



Foreigners' News Tachikawa たちかわ

NO. 29
2015/1



■立川市協働推進課
TEL: 042-523-2111 内線 2632



■たちかわ多文化共生センター
TEL/FAX: 042-527-0310
ホームページ: www.tmc.or.jp/

高齢者やその家族の方を支援します

「地域包括支援センター」「福祉相談センター」は高齢者とその家族の方が安心して地域生活を送ることができるよう、介護や福祉などさまざまな相談に対応します。

- ・北部西かみすな地域包括支援センター、上砂町 5-76-4 砂川園内、(536) 9910
- ・北部中さいわい地域包括支援センター、幸町 4-14-1 至誠キートスホーム内、(538) 2339、
- ・北部東わかば地域包括支援センター、若葉町 3-45-2 介護老人保健施設わかば内、(538) 1221
- ・中部たかまつ地域包括支援センター、高松町 2-27-27 TBK 第 2 高松ビル 105 号、(540) 2031
- ・南部西ふじみ地域包括支援センター、富士見町 2-36-47 立川市社会福祉協議会内、(540) 0311
- ・南部東はごろも地域包括支援センター、羽衣町 1-12-18 羽衣地域福祉サービスセンター内、(523) 5612
- にしすな福祉相談センター、西砂町 5-5-5 西砂ホーム内、(531) 5550
- ・かみすな福祉相談センター、上砂町 1-13-1 上砂地域福祉サービスセンター内、(537) 7799
- ・にしき福祉相談センター、錦町 6-28-15 至誠ホーム内、(527) 0321

We support the aged and their families.

“CHIIKI HOUKATSU SHIEN center (Area comprehensive support center)”, “FUKUSHI SODAN center (Social welfare Center)” consult with aged and their families about care and social welfare so that they can live in a state of feeling secure.

- ・HOKUBU NISHI KAMISUNA CHIIKI HOUKATSU SHIEN center
SUNAGAWAEN, 5-76-4 Kamisunacho, tel. (536)9910
- ・HOKUBU NAKA SAIWAI CHIIKI HOUKATSU SHIEN center
SHISEI Kiitosu Home 4-14-1, Saiwaicho, tel.(538)2339
- ・HOKUBU HIGASHI WAKABA CHIIKI HOUKATSU SHIEN center
KAIGO ROJIN HOKEN SHISETSU WAKABA, 3-45-2 Wakabacho, tel.(538)1221
- ・CHUUBU TAKAMATSU CHIIKI HOUKATSU SHIEN center
TBK DAINI TAKAMATSU Bldg. 105, 2-27-27 Takamatsucho, tel.(540)2031
- ・NANBU NISHI FUJIMI CHIIKI HOUKATSU SHIEN center
TACHIKAWASHI SHKAIFUKUSHI KYOGIKAI, 2-36-47 Fujimicho, tel.(540)0311
- ・NANBU HIGASHI HAGOROMO CHIIKI HOUKATSU SHIEN center
HAGOROMO CHIIKI FUKUSHI service center, 1-12-18 Hagoromochi, tel.(523)5612

支援老年人及其家属

为了支持老年人及其家属能够安心地度过社区生活，在「地域包括支援中心」和「福祉相談中心」可以对应各种各样的护理及福利等相谈事宜。

- ・北部西上砂地域包括支援中心，上砂町 5-76-4 砂川園内，(536) 9910
- ・北部中幸地域包括支援中心，幸町 4-14-1 至诚感谢之家内，(538) 2339
- ・北部东若叶地域包括支援中心，若叶町 3-45-2 若叶介护老人保健设施内，(538) 1221
- ・中部高松地域包括支援中心，高松町 2-27-27 TBK 第 2 高松大楼 105 号，(540) 2031
- ・南部西富士见地域包括支援中心，富士见町 2-36-47 立川市社会福祉协议会内，(540) 0031

- ・南部东羽衣地域包括支援中心，羽衣町 1-12-18 羽衣地域福祉服务中心内，(523) 5612

노령자 및 가족분들을 지원합니다.

「지역포괄지원센터」「복지상담센터」는 노령자와 그 가족분들이 지역생활을 안심하고 보낼수 있도록, 개호 및 복지등 여러가지 상담에 대응합니다.

- ・북부서 카미스나지역포괄지원센터, 카미스나초 5-76-4 스나가와원 내, (536) 9910
- ・북부중 사이와이지역포괄지원센터, 사이와이초 4-14-1 시세이키토스홈 내, (538) 2339
- ・북부동 와카바지역포괄지원센터, 와카바초 3-45-2 개호노인보건의설와카바 내, (538) 1221、
- ・중부 다카마츠지역포괄지원센터, 다카마츠초 2-27-27 TBK 제 2 다카마츠빌딩 105 호, (540) 2031、
- ・남부서 후지미지역포괄지원센터, 후지미초 2-36-47 타치카와시 사회복지협의회 내, (540) 0311
- ・남부동 하고로모지역포괄지원센터, 하고로모초 1-12-18 하고로모 지역복지서비스센터 내, (523) 5612、
(広報たちかわより)

外国人相談窓口 (無料)

- ◆相談日 毎週土曜日(水曜日は予約制)
- 第1土曜日: 中国語
- 第2土曜日: 英語・ポルトガル語
- 第3土曜日: 英語
- 第4土曜日: 中国語
- 第5土曜日: 英語
- ◆時間 13:00~16:00
- ◆場所 立川市女性総合センターアイム5階
- 運営・連絡先
NPO法人たちかわ多文化共生センター
Tel. 042-527-0310

世界ふれあい祭 2014

2014年11月8日(土)9日(日)
10時～16時 於 昭和記念公園
園みどりの文化ゾーン

今年の参加国は、アイルランド、アメリカ、インド、ウガンダ、ジャマイカ、タイ、タンザニア、トルコ、ニューカレドニア、ネパール、ベリーズ、マダガスカル、モザンビーク、モルディブ、モロッコ、ラトビアの16か国でした。

International Friendship Festival 2014 was held on November 8,9 from 10 to 16 at Showa Kinen Koen.

16 countries: Ireland, USA, India, Uganda, Jamaica, Thailand, Tanzania, Turkey, New Caledonia, Nepal, Belize, Madagascar, Mozambique, Maldives, Morocco, Latvia joined with us this year.

アメリカ USA

1. 出品物は何ですか

What are you exhibits?

Tシャツ、ジュース、ポテトチップス

T-shirts, juice, potato-chips.

2. 世界ふれあい祭 2014 に参加した理由は何ですか

What made you attend for the International Friendship Festival 2014?

資金集め。どこかに寄付する予定
To collect money for contribution

3. 印象的だったことは何ですか

What was impressive for you at this Festival?

昭和記念公園がすばらしい



Showa Kinen Koen is nice place.

4. 日本人へのメッセージをお願いします

Do you have any message for Japanese people?

助け合う精神をもってほしい

I want Japanese to have cooperation mind.

5. お国じまは何ですか

What are the sales points of your country?

友好と自由

Friendship and freedom

インド India

1. 出品物は何ですか

サモサ、タンドリーチキン、揚げパン

Samosa, tandoori chickens fried bread.

2. 世界ふれあい祭 2014 に参加した理由は何ですか

インド料理を紹介するため

I want to introduce Indian food.

3. 印象的だったことは何ですか

カレーが売れなくて残念!

It was pity that we couldn't sell beautiful Indian curry here for some public health reason.

4. 日本人へのメッセージをお願いします

いろいろなインド料理を食べてほしい

I want Japanese to eat various Indian Food.



5. お国じまは何ですか

インドカレー

Indian curry.

ニューカレドニア New Caledonia

1. 出品物は何ですか

写真 ポスター 土産品 民族衣装

Photos, posters, souvenirs, traditional clothes.

2. 世界ふれあい祭 2014 に参加した理由は何ですか
支援ネットワークを広めたい



I want to extend support network.

3. 印象的だったことは何ですか
他国の人と交流できてよかった。

コーヒーが売れてよかった。

I am happy to interact with foreign people. Many thanks for buying our coffee.

4. 日本人へのメッセージをお願いします
気候も人もいいので、ぜひ来てください。

Please come to New Caledonia, because the weather and people are good.

5. お国じまは何ですか

きれいな海、おいしい食事。

Beautiful sea, delicious meals.

ラトビア Latvia

1. 出品物は何ですか

手作り品、麻の製品、木のオーナメント、ライ麦パン

Handcrafts, hemp crafts, wooden

ornaments, rye bread.

2. 世界ふれあい祭 2014 に参加した理由は何ですか

3 年前から参加。楽しかったから今年も参加した。ラトビアを知ってもらいたい。This is the third year that we joined in this Festival. I want Japanese people to know

Latvia.

3. 印象的だったことは何ですか



人が大勢来てくれる。スタンプラリーで子どもたちが来てくれる。

Many people come. Many children come enjoying stamp rally.

4. 日本人へのメッセージをお願いします

ラトビアへ来てください。

Please come to Latvia.

5. お国じまは何ですか

自然。あたたかい人

Nature. Kind people.

マダガスカル Madagascar

1. 出品物は何ですか

民芸品

Folkcrafts

2. 世界ふれあい祭 2014 に参加した理由は何ですか

マダガスカルを紹介して友達を作りたい

To introduce Madagascar and make friends.

3. 印象的だったことは何ですか

実行委員がとても親切

The executive committee are very kind.

4. 日本人へのメッセージをお願いします

平和な国に生まれていいですね。

Japanese people are happy, born in peaceful country.

5. お国じまは何ですか

自然、温かい気候、珍しい植物

Nature, warm climate, singular plants.



世界ふれあい祭 2014 の参加国は、アイルランド、アメリカ、インド、ウガンダ、ジャマイカ、タイ、タンザニア、トルコ、ニューカレドニア、ネパール、ベリーズ、マダガスカル、モザンビーク、モルディブ、モロッコ、ラトビアの 16 か国でした。皆さんからのメッセージ「ありがとう」をいただきました。

International Friendship Festival 2014 had 16 countries participation: Ireland, USA, India, Uganda, Jamaica, Thailand, Tanzania, Turkey, New Caledonia, Nepal, Belize, Madagascar, Mozambique, Maldives, Morocco. A message “Thank you” has been received from each country.

それぞれの言葉で

ありがとう

